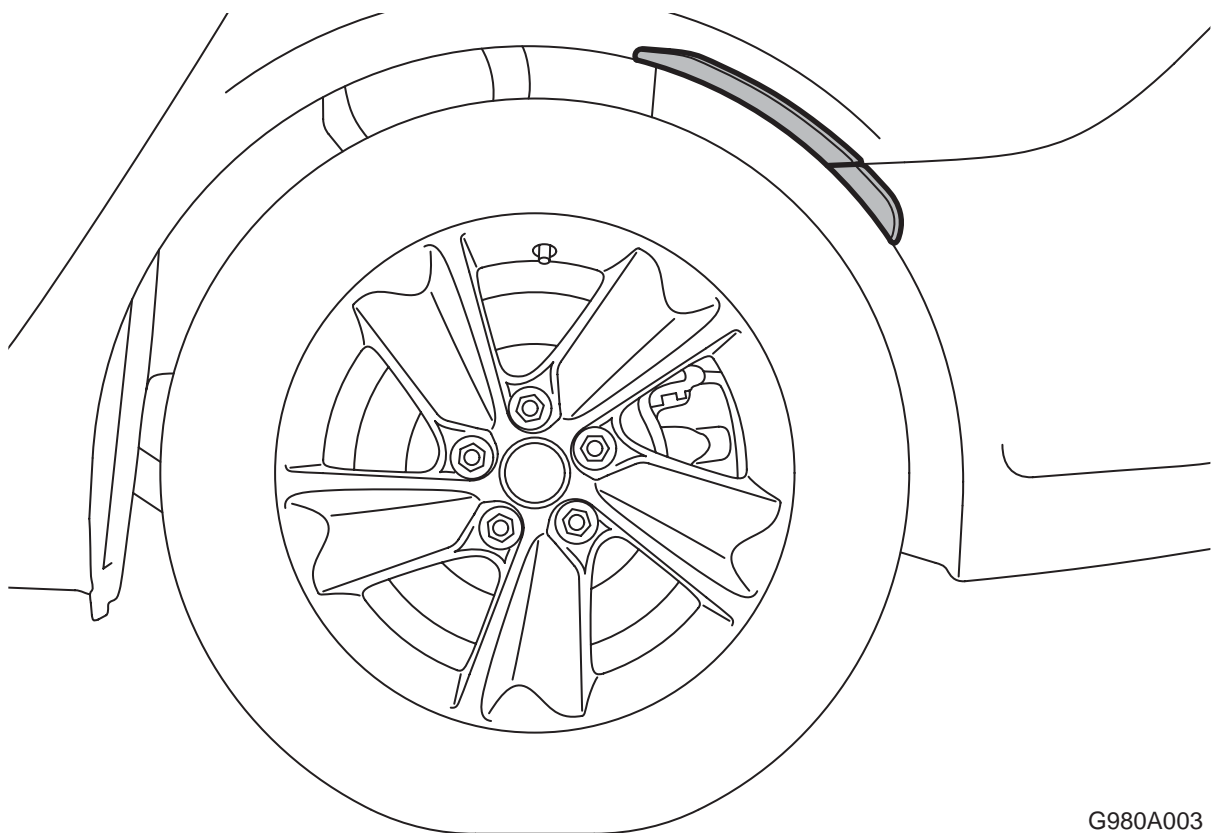




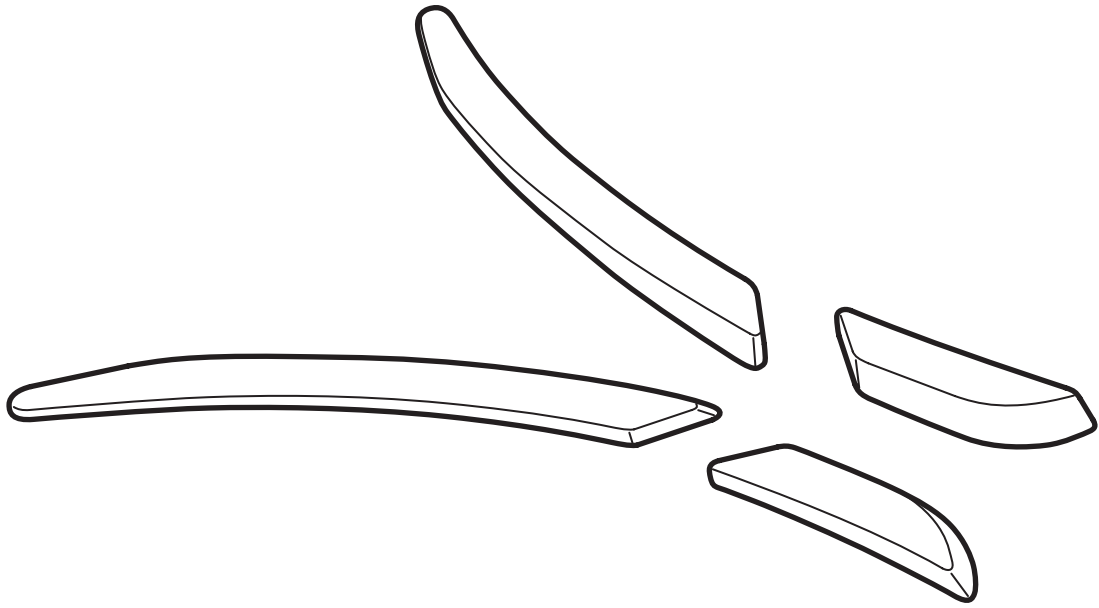
**MONTERINGSANVISNING · INSTALLATION INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG · INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Saab 9-5

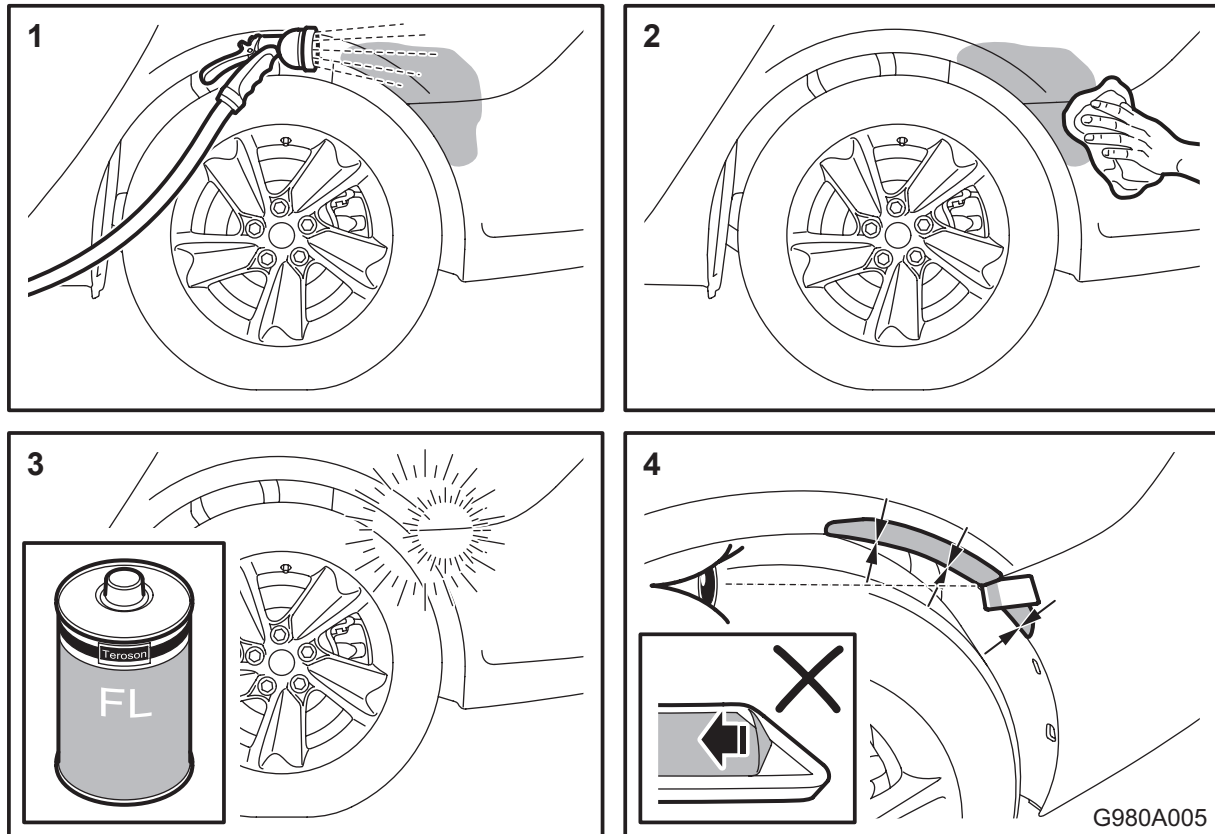
Accessories Part No.	Date	Instruction Part No.	Replaces
12 808 059 12 823 162	Nov 10	12 824 099	



G980A003



G980A004



SE: För att underlätta inpassningen (4) kan man stoppa in hörnet av ett 1 mm tjockt plastkort (t ex kreditkort) i springan mellan stötfångarhölje och kaross. Avlägsna ej skyddsfilmen.

GB: In order to facilitate alignment (4) the corner of a 1 mm thick plastic card (e.g. credit card) can be inserted in the opening between bumper shell and body. Do not remove the protective film.

DE: Um die Einpassung (4) zu erleichtern, kann man die Ecke einer 1 mm dicken Kunststoffkarte (z.B. Kreditkarte) in den Spalt zwischen Stoßfängerverkleidung und Karosserie stecken. Den Schutzfilm nicht entfernen.

FR: Pour faciliter le passage (4) on peut bloquer à l'angle en insérant une carte en plastique d'1 mm d'épaisseur (type carte de crédit) dans le ressort situé entre le support des pare-chocs et la carrosserie. Ne pas enlever le film protecteur.

ES: Para facilitar la adaptación (4), puede introducir la esquina de una tarjeta de plástico de 1 mm de espesor (por ejemplo, una tarjeta de crédito) en la ranura entre la funda del parachoques y la carrocería. No quite la película de protección.

IT: Per agevolare l'allineamento (4) si può inserire lo spigolo di un scheda di plastica con spessore di 1 mm (ad es. una carta di credito) nella fessura tra copertura del paraurti e scocca. Non rimuovere la pellicola protettiva.

NL: Om het inpassen (4) te vereenvoudigen, kunt u de hoek van een 1 mm dik plastic kaartje (zoals een creditkaart) in de gleuf tussen bumpermantel en carrosserie steken. Verwijder het beschermfolie niet.

FI: Sovituksen (4) helpottamiseksi voidaan työntää 1 mm paksun muovikortin (esim. luottokortti) kulma puskurinkuoren ja korin väliseen rakoön. Älä poista suojakalvoa.

RU: Для более точной пригонки (4) вы можете вставить уголок пластиковой карты (например, кредитной карты) толщиной 1 мм в зазор между кожухом бампера и кузовом. Не снимайте защитную пленку.

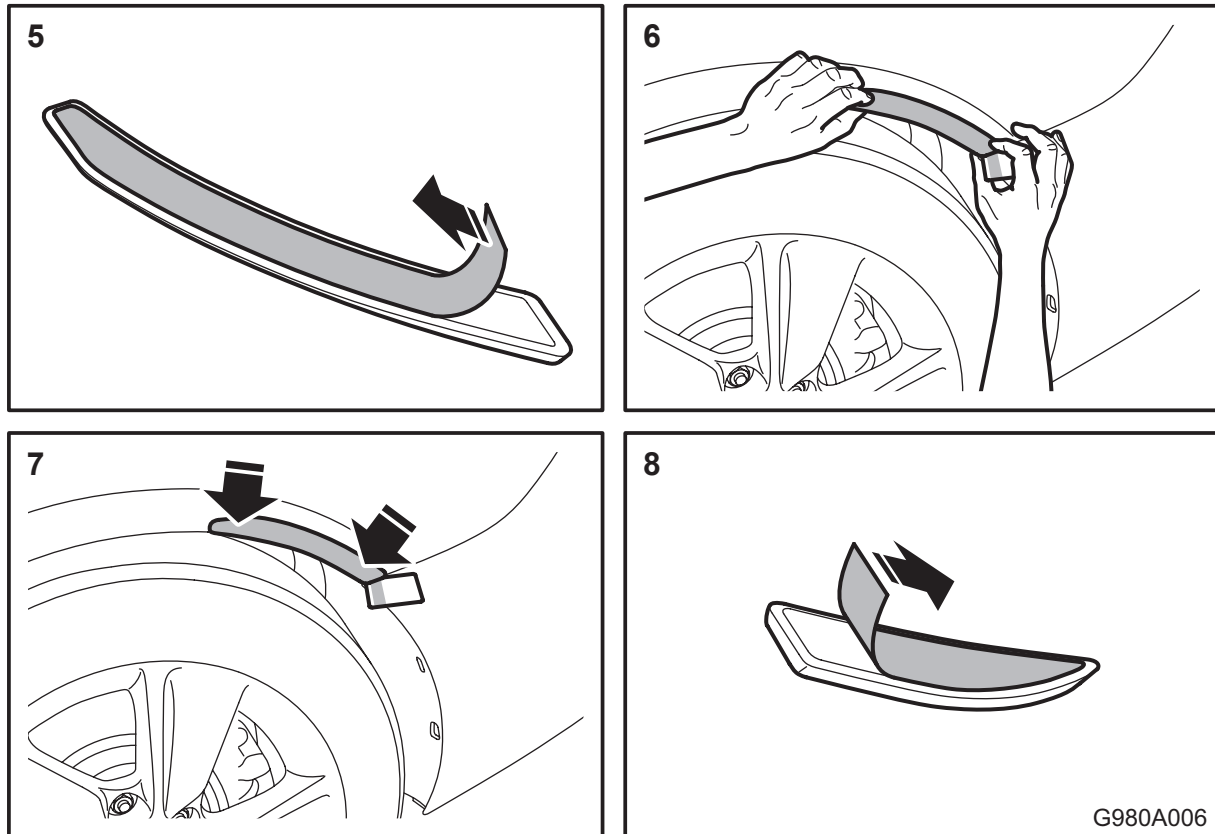
JP: アライメント (4) を容易にするために、厚さ 1 mm のプラスチック製カード (クレジットカードなど) の角を、バンパーシェルとボディの間の隙間に挿入することができる。保護フィルムは取り外さないこと。

KR: In order to facilitate alignment (4) the corner of a 1 mm thick plastic card (e.g. credit card) can be inserted in the opening between bumper shell and body. Do not remove the protective film.

SC: 为了方便装入 (4), 可以在保险杠罩和车身之间槽隙中, 角落中放入一张 1 毫米厚的塑料卡 (例如信用卡)。不要取下塑料膜。

TC: 为了方便装入 (4), 可以在保险杠罩和车身之间槽隙中, 角落中放入一张 1mm 厚的塑膠卡 (例如信用卡)。不要取下塑膠膜。

TH: เพื่อช่วยให้การตั้งศูนย์ (4) ง่ายขึ้น สามารถสอดส่วนมุมของบัตรพลาสติกที่มีความหนา 1 มม. (เช่น บัตรเครดิต) เข้าไปในช่องเปิดระหว่างประกบกันชนกับตัวถัง ห้ามแกะฟิล์มป้องกันออก



SE: Låt skärmbreddaren stödja mot plastkortet (6). Skärmbreddaren ska precis nudda karossen så att man kan justera positionen.

Notera

Tryck ej hårt!

När skärmbreddaren är i rätt position, tryck fast den hårt.

GB: Allow the mudguard widener to rest against the plastic card (6). The mudguard widener should just touch the body so that the position can be adjusted.

Note

Do not press hard!

When the mudguard widener is in the correct position, press it in firmly.

DE: Die Kotflügelverbreiterung an der Karte (6) aufliegen lassen. Die Kotflügelverbreiterung muss die Karosserie gerade berühren, so dass man die Position korrigieren kann.

Anmerkung

Noch nicht festdrücken!

Die Kotflügelverbreiterung erst festdrücken, wenn sie sich in der richtigen Position befindet.

FR: Laisser la largeur de l'écran posée sur la carte en plastique (6). L'écran doit frôler la carrosserie afin que l'on puisse régler la position.

Note

Ne pas appuyer fortement !

Lorsque l'écran dans sa largeur est dans la position convenable, l'enfoncer fortement.

ES: Ponga el ensanche del paso de rueda en contacto con la tarjeta de plástico (6). El ensanche sólo debe tocar la carrocería de forma que sea posible ajustar la posición.

Observación

¡No apriete con fuerza!

Cuando el ensanche está en la posición correcta, fíjelo presionando con fuerza.

IT: Lasciare l'estensione parafrango appoggiata contro la scheda di plastica (6). L'estensione parafrango deve toccare appena la carrozzeria in modo che sia ancora possibile mettere a punto la posizione.

Nota

Non spingere con forza!

Quando l'estensione parafrango è in posizione corretta, spingerla con forza.

NL: Laat de schermverbreder tegen de plastic kaart steunen (6). De schermverbreder moet de carrosserie net raken, zodat u de positie kunt afstellen.

Opmerking

Druk niet te hard!

Als de schermverbreder in de juiste positie zit, moet deze stevig worden vastgedrukt.

FI: Anna lokasuojanleventimen nojata muovikorttiin (6). Lokasuojanleventimen pitää juuri hipaista koria siten, että asento voidaan säätää.

Vihje

Älä paina voimakkaasti!

Kun lokasuojanlevennin on oikeassa asennossa, paina se lujasti kiinni.

RU: Придвиньте расширитель крыла вплотную к пластиковой карте (6). Для точной юстировки расширитель крыла должен располагаться вплотную к кузову.

Примечание

Не прижимайте сильно!

После установки в нужном положении зафиксируйте расширитель крыла, прижав с усилием.

JP: マッドガードワイドナーがプラスチック製カード (6) に当たるようにする。マッドガードワイドナーは位置が合わせられるように、ボディにわずかに触れている程度であること。

注記

強く押し付けてはならない。

マッドガードワイドナーを適切な位置に合わせたら、しっかり押し付ける。

KR: 흡반이 와이드너가 플라스틱 카드 (6) 에 안착되도록 한다. 흡반이 와이드너는 위치 조정이 가능하도록 차체와 접촉하면 안 된다.

참고

강하게 누르면 안 된다.

흡반이 와이드너가 정확한 위치에 있는 경우 강하게 누른다.

SC: 让翼子板拓宽件抵住塑料卡 (6)。翼子板拓宽件应该正好接触到车身，这样可以调节位置。

注意

请勿使劲压！

当翼子板拓宽件处于正确位置时，将其压紧固定。

TC: 讓葉子板拓寬件抵住塑膠卡 (6)。葉子板拓寬件應該正好接觸到車身，這樣可以調節位置。

注意

請勿使勁壓！

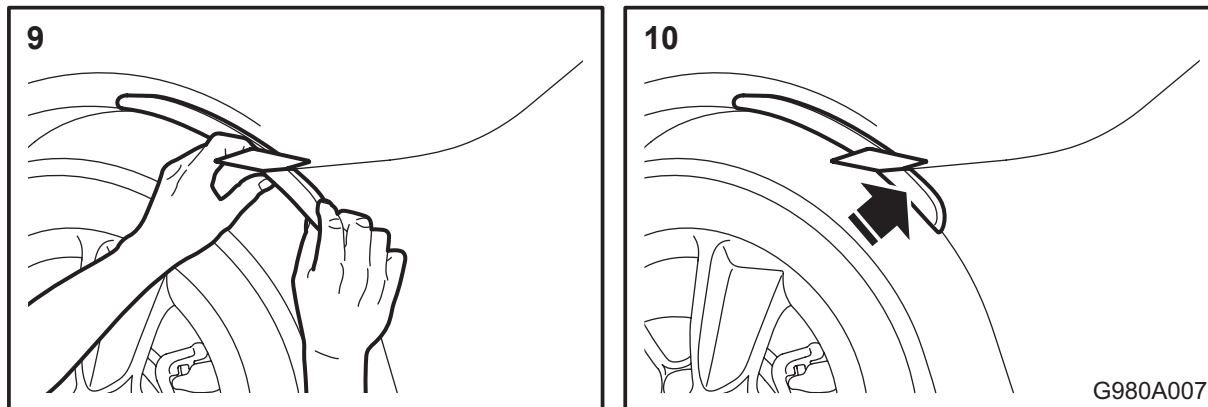
當葉子板拓寬件處於正確位置時，將其壓緊固定。

TH: ปล่อยให้ตัวยึดยางกันโคลนยันกับบัตรพลาสติก (6) ตัวยึดยางกันโคลนดังกล่าวควรสัมผัสกับตัวถังพอดีเพื่อให้สามารถปรับตำแหน่งนั้นได้

หมายเหตุ

ห้ามกดแรง!

เมื่อตัวยึดยางกันโคลนอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง จึงกดยางนั้นลงไปให้แน่น



SE: Låt skärmbreddaren stödja mot plastkortet (9). Skärmbreddaren ska precis nudda karossen så att man kan justera positionen.

Note

Tryck ej hårt!

När skärmbreddaren är i rätt position, tryck fast den hårt.

GB: Allow the mudguard widener to rest against the plastic card (9). The mudguard widener should just touch the body so that the position can be adjusted.

Note

Do not press hard!

When the mudguard widener is in the correct position, press it in firmly.

DE: Die Kotflügelverbreiterung an der Karte (9) aufliegen lassen. Die Kotflügelverbreiterung muss die Karosserie gerade berühren, so dass man die Position korrigieren kann.

Anmerkung

Noch nicht festdrücken!

Die Kotflügelverbreiterung erst festdrücken, wenn sie sich in der richtigen Position befindet.

FR: Laisser la largeur de l'écran posée sur la carte en plastique (9). L'écran doit frôler la carrosserie afin que l'on puisse régler la position.

Note

Ne pas appuyer fortement !

Lorsque l'écran dans sa largeur est dans la position convenable, l'enfoncer fortement.

ES: Apoye el ensanche del paso de rueda en la tarjeta de plástico (9). El ensanche sólo debe tocar la carrocería de forma que sea posible ajustar la posición.

Observación

¡No apriete con fuerza!

Cuando el ensanche está en la posición correcta, fíjelo presionando con fuerza.

IT: Lasciare l'estensione parafango appoggiata contro la scheda di plastica (9). L'estensione parafango deve toccare appena la carrozzeria in modo che sia ancora possibile mettere a punto la posizione.

Nota

Non spingere con forza!

Quando l'estensione parafango è in posizione corretta, spingerla con forza.

NL: Laat de schermverbreder tegen de plastic kaart steunen (9). De schermverbreder moet de carrosserie net raken, zodat u de positie kunt afstellen.

Opmerking

Druk niet te hard!

Als de schermverbreder in de juiste positie zit, moet deze stevig worden vastgedrukt.

FI: Anna lokasuojanleventimen nojata muovikorttiin (9). Lokasuojanleventimen pitää juuri hipaista koria siten, että asento voidaan säätää.

Vihje

Älä paina voimakkaasti!

Kun lokasuojanleventin on oikeassa asennossa, paina se lujasti kiinni.

RU: Придвиньте расширитель крыла вплотную к пластиковой карте (6). Для точной юстировки расширитель крыла должен располагаться вплотную к кузову.

Примечание

Не прижимайте сильно!

После установки в нужном положении зафиксируйте расширитель крыла, прижав с усилием.

JP: マッドガードワイドナーがプラスチック製カード (9) に当たるようにする。マッドガードワイドナーは位置が合わせられるように、ボディにわずかに触れている程度であること。

注記

強く押し付けてはならない。

マッドガードワイドナーを適切な位置に合わせたら、しっかり押し付ける。

KR: 흠받이 와이드너가 플라스틱 카드 (9) 에 안착되도록 한다. 흠받이 와이드너는 위치 조정이 가능하도록 차체와 접촉하면 안 된다.

참고

강하게 누르면 안 된다.

흠받이 와이드너가 정확한 위치에 있는 경우 강하게 누른다.

SC: 让翼子板拓宽件抵住塑料卡 (9)。翼子板拓宽件应该正好接触到车身，这样可以调节位置。

注意

请勿使劲压!

当翼子板拓宽件处于正确位置时，将其压紧固定。

TC: 讓葉子板拓寬件抵住塑膠卡 (9)。葉子板拓寬件應該正好接觸到車身，這樣可以調節位置。

注意

請勿使勁壓!

當葉子板拓寬件處於正確位置時，將其壓緊固定。

TH: ปล่อยให้ตัวยึดยางกันโคลนยันกับบัตรพลาสติก (9) ตัวยึดยางกันโคลนดังกล่าวควรสัมผัสกับตัวถังพอดีเพื่อให้สามารถปรับตำแหน่งนั้นได้

หมายเหตุ
ห้ามกดแรง!

เมื่อตัวยึดยางกันโคลนอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง จึงกดยางนั้นลงไปให้แน่น